

NEO TOOLS



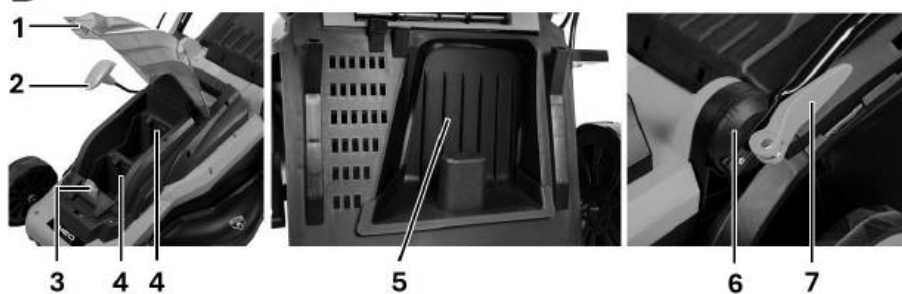
04-640



A



B



C



1



2

D



1

2

3

2

1

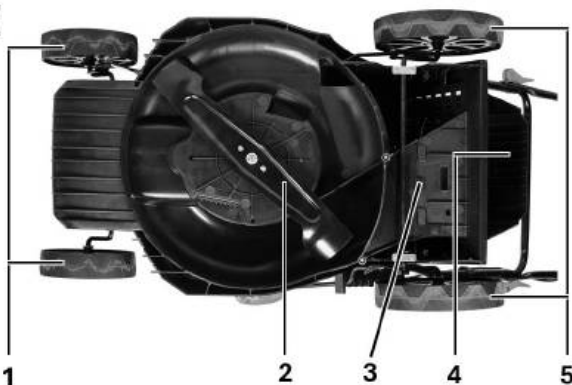


4



5

E



1

2

3

4

5



6

7

ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	9
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	12
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	17
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	21
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	25
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	28
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	32
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	36
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	40
LIETUVA (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	43
LATVIJA (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	47
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	51
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	55
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	62
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	66
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	71
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	75
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	78
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	82
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	86

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
KOSIARKA AKUMULATOROWA 04-640

UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAĆ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA KOSIAREK TRAWNIKOWYCH

Bezpieczeństwo użytkowania kosiarek akumulatorowych w praktyce

Instruktaż

- Przeczytaj dokładnie instrukcję. Zapoznaj się z układami sterowniczymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj na obsługę urządzenia przez dzieci i osoby nie zapoznane z instrukcjami obsługi urządzenia. Przepisy krajowe mogą określać dokładnie wiek operatora.
- Nigdy nie koś, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe, są w pobliżu.
- Pamiętaj, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

Przygotowanie

- Podczas koszenia zawsze noś solidne obuwie i długie spodnie. Nie obsługuj urządzenia z bosą stopą lub w odkrytych sandałach. Unikaj zniszczonego ubrania, które jest zbyt luźne lub które ma zwisające paski lub tasienki.
- Sprawdź dokładnie teren, na którym urządzenie będzie pracować i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby dostać się do urządzenia.
- Przed użyciem zawsze sprawdź, czy noże, śruby i wyposażenie zespołu noży nie są zużyte lub uszkodzone. Wymień zużyte lub uszkodzone części w zestawach, w celu zachowania wyważenia. Zastąp uszkodzone lub nieczytelne tabliczki.

Użytkowanie

- Koś tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Unikaj koszenia mokrej trawy.
- Zawsze upewnij się, że twoje nogi na pochyłości stoją pewnie.
- Chodź, nigdy nie biegnij.
- Koś w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy na zboczu.
- Nie koś na nadmiernie pochylonych zboczach.
- Zwracaj szczególną uwagę przy cofaniu lub ciągnięciu urządzenia do siebie.
- Wyłącz napęd elementu(-w) tnącego(-y), jeżeli urządzenie należy przechylić podczas przemieszczania go po innych niż trawiste powierzchnie i gdy jest transportowane do miejsca koszenia i z powrotem.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub obudowami oraz bez urządzenia zabezpieczającego, np. dołączonych osłon i/lub pojemników na trawę.
- Włączaj silnik ostrożnie zgodnie z instrukcją, zwracając uwagę czy stopy są z dala od elementu(-w) tnącego(-y).
- Nie przechylaj urządzenia podczas włączania silnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy wymaga ono przechylenia podczas uruchomienia. W tym przypadku nie przechylaj więcej, niż to jest konieczne i podnoś tylko tę część, która jest z dala od operatora.
- Nie uruchamiaj urządzenia, stojąc przed otworem wyrzutowym.
- Nie trzymaj rąk i stóp w pobliżu obracających się części. Pilnuj, aby otwór wyrzutowy przez cały czas nie był zapchany.
- Nie przenoś urządzenia z włączonym silnikiem.
- Zatrzymaj urządzenie i usuń zespół blokujący przed konserwacją, gdy akumulatory są w gniazdach. Upewnij się, że wszystkie części ruchome nie są w ruchu
 - za każdym razem, gdy odchodzisz od urządzenia,
 - przed czyszczeniem lub przepychaniem wylotu,
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia,
 - po uderzeniu obcym przedmiotem. Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i jeżeli jest to konieczne, dokonaj naprawy przed ponownym uruchomieniem i pracą urządzenia
 - jeżeli urządzenie zaczyna nadmiernie drgać (natychmiast sprawdź)
 - sprawdź pod kątem uszkodzenia,
 - wymień lub napraw każdą uszkodzoną część,

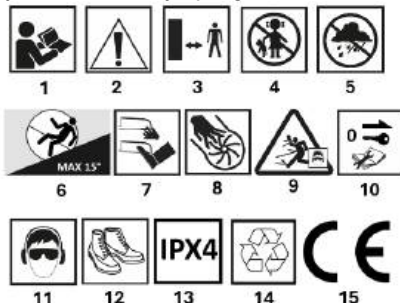
- sprawdź i dokręć poluzowane części.

Konserwacja i przechowywanie

- Utrzymuj w należytym stanie wszystkie nakrętki, śruby i wkrety, aby być pewnym, że urządzenie będzie pracowało bezpiecznie.
- Sprawdzaj często pojemnik na trawę, czy nie jest zużyty lub uszkodzony.
- W przypadku urządzeń wielonożowych uważaj, gdyż obrót jednego elementu tnącego może spowodować obrót innych noży.
- Zachowaj ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby uniknąć dostania się palców między poruszające się noże a stałe części urządzenia.
- Zawsze pozostaw urządzenie w celu ochłodzenia przed następnym uruchomieniem.
- Uważaj na ostrze noży. Noże obracają się jeszcze po wyłączeniu silnika – usuń uszkodzony zespół przed konserwacją.
- Wymieniaj, w celu zachowania bezpieczeństwa, zużyte lub uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i wyposażenia.

UWAGA! Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztatkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



- 1. OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj instrukcję obsługi
- 2. UWAGA!** Niebezpieczeństwo
3. Utrzymuj osoby postronne w odpowiedniej odległości
4. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia
5. Chroń urządzenie przed wilgocią
6. Maksymalne nachylenie terenu 15°
7. Uważaj na ostre krawędzie noży.
8. Noże obracają się po wyłączeniu silnika
9. UWAGA na niebezpieczne odłamki
10. Usuń zespół blokujący przed konserwacją, gdy akumulatory są w gniazdach
11. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu)
12. Używaj odzieży ochronnej - obuwie
13. Klasa ochronności IPX4
14. Podlega selektywnemu recyklingowi
15. Spełnia wymagania norm oraz dyrektyw europejskich

UWAGA: Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny dokonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKI ORAZ AKUMULATORÓW

PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA AKUMULATORÓW

- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta.** Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.
- **W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby lub inne małe elementy metalowe, które**

mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolięgiwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:
- ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.
- jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfłą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.
- jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nałoneczonych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 45°C).
- Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

UWAGA! Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA AKUMULATORÓW:

- Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczanie lub wiedza jest niewystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.

Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA ŁADOWARKI

- Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Kosiarka jest urządzeniem zasilanym z akumulatora. Jest ona napędzana silnikiem bezszczotkowym. Kosiarka przeznaczona jest do koszenia trawników w ogrodzie przydomowym. Należy stosować wyłącznie akcesoria odpowiednie dla tego urządzenia i przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi. Trawę należy kosć równymi pasami. Kosiarkę można pchać lub ciągnąć. Kosiarka jest przeznaczona wyłącznie do zastosowań amatorskich.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Rys. A	Opis
1	Dźwignia uruchomienia kosiarki
2	Przycisk startu
3	Blokada górnego ramienia kosiarki
4	Kłapka stanu zapalenia kosiarki na trawę
5	Uchwyt pojemnika na skoszoną trawę
6	Tylna kłapa
7	Dźwignia regulacji wysokości koszenia
8	Ośłona komory akumulatorów
9	Koła jezdne przednie
10	Uchwyt prowadzący kosiarki
11	Górne ramie uchwytu kosiarki
12	Dolne ramie uchwytu kosiarki
13	Pojemnik na skoszoną trawę
14	Uchwyt do przenoszenia kosiarki
15	Blokada dolnego ramienia kosiarki
16	Koła jezdne tylne
17	Ośłona noża
Rys. B	Opis
1	Ośłona komory akumulatorów
2	Dźwignia regulacji wysokości koszenia
3	Kłucz zabezpieczający
4	Gniazdo akumulatora
5	Pokrywa przystawki trybu mulczowania
6	Regulacja ustawienia kąta prowadnicy kosiarki
7	Dźwignia blokady
Rys. C	Opis
1	Dźwignia regulacji wysokości koszenia
2	Podziałka regulacji wysokości koszenia
Rys. D	Opis
1	Uchwyt prowadzący kosiarkę
2	Dźwignia uruchomienia kosiarki
3	Przycisk startu
4	Pojemnik na trawę ma miejsce
5	Pojemnik na trawę zapelniony
Rys. E	Opis
1	Koła jezdne przednie
2	Nóż koszący
3	Tunel wyrzutu trawy
4	Tylna kłapa
5	Koła jezdne tylne
6	Śruba mocująca noża koszącego
7	Trzpień ustalający pozycję noża koszącego

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Kosiarka - 1 szt.

- Kosz na trawę z rękojeścią - 1 szt.
- Nakładka mulczująca - 1 szt.
- Klucz bezpieczeństwa - 1 szt.
- Pokrętła blokujące - 2 szt.
- Śruby oraz podkładki - 2 kpl.
- Dokumentacja techniczna - 3 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Przed dostosowaniem urządzenia należy wyjąć akumulatory i klucz bezpieczeństwa rys. B3. Nie należy uruchamiać urządzenia przed poprawnym złożeniem wszystkich elementów.

REGULACJA WYSOKOŚCI RĘKOJEŚCI

Pokrętła blokady rękojeści znajdują się po obu stronach rękojeści rys. A15. Czynność zablokowania lub odblokowania należy przeprowadzić równolegle dla poszczególnych pokręteł. Wysokość rękojeści można ustawić w wielu położeniach w zależności od potrzeb np. wzrostu operatora kosiarki.

- Przekręcić pokrętło blokady rys. B7 po obu stronach kosiarki. sworzeń blokujący opuści gniazdo umożliwiając regulację.
- Mocno chwycić dolną rękojeść i dostosować jej wysokość. Gdy sworzeń blokujący zjedzie się z gniazdem, przekręcić pokrętło blokady rys. B6 z powrotem, blokując pozycję oraz rękojeści/prowadnicy.

SKŁADANIE RĘKOJEŚCI

- Otworzyć pokrywę wylotu i wyjąć kosz na trawę pociągając za uchwyt (klucz powinien być wyjęty).
- Przycisnąć i obrócić pokrętła blokady rękojeści górnej rys. A3 w prawo. Następnie złożyć rękojeść górną.
- Rozłożenie odbywa się analogicznie, w odwrotnej kolejności.

MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ

- Unieść pokrywę wylotu rys. A6.
- Wyciągnąć nakładkę mulczującą rys. B5
- Podwieśić kosz na trawę rys. A13 haczykami na drążku. Kosz na trawę posiada wygodny uchwyt rys. A5 do przenoszenia w celu opróżnienia go ze ściętej trawy. Zamknąć pokrywę wylotu rys. A6.

UWAGA! Zawsze należy upewnić się czy kosz na trawę jest właściwie zamocowany.

USTAWIENIE WYSOKOŚCI KOSZENIA

OSTRZEŻENIE! Przed zmianą ustawienia wysokości koszenia należy kosiarkę wyłączyć i odłączyć akumulatory lub wyjąć klucz bezpieczeństwa z gniazda.

Wysokość koszenia jest regulowana za pomocą dźwigni wysokości koszenia rys. C1 w sześciu położeniach w zakresie 25-75 mm.

- Wyjąć klucz bezpieczeństwa.
- Odciągnąć dźwignię regulacji wysokości koszenia rys. C1 z zagłębienia.
- Przesuwając dźwignię regulacji koszenia wybrać odpowiednią wysokość koszenia rys. C2.
- Umieścić dźwignię regulacji wysokości koszenia w jednym z wybranych zagłębień blokady dźwigni regulacji wysokości koszenia na obudowie kosiarki. Podczas regulacji należy przytrzymywać kosiarkę przednim uchwytem rys. A14.

UCHWYT TRANSPORTOWY

Kosiarka posiada na obudowie wygodny i praktyczny uchwyt transportowy do przenoszenia. Kosiarkę należy przenosić w dwie osoby rys. A14.

PRACA I USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

UWAGA!

Zawsze używaj akumulatorów tego samego typu o jednakowym stopniu naładowania.

Sprawdź stan naładowania obydwu akumulatorów przed każdym użyciem.

OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem należy zamontować akumulatory w gniazdach rys. B4 w komorze rys. A7. Urządzenie wymaga użycia 2 akumulatorów w przeciwnym razie nie podejmie pracy. W celu prawidłowej pracy urządzenia akumulatory powinny być tej samej pojemności i o podobnym stopniu naładowania. Kosiarka posiada klucz bezpieczeństwa w komorze akumulatorów, który należy umieścić w gnieździe, aby urządzenie podjęło pracę. Nieumieszczenie klucza bezpieczeństwa w gnieździe skutkuje brakiem możliwości uruchomienia kosiarki pomimo zamontowanych akumulatorów.

OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem upewnij się, że włącznik jest w pozycji wyłączonej, a wszystkie elementy są dobrze zmontowane, jak opisano w niniejszej instrukcji.

WŁĄCZANIE – WYŁĄCZANIE

- Podnieść osłonę komory akumulatorów rys. A7.
- Zamontować akumulatory rys. B4 i umieścić klucz bezpieczeństwa w gnieździe rys. B3.

UWAGA! Kosiarka jest wyposażona w przycisk bezpieczeństwa włącznika zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

Kosiarka posiada zespolony włącznik z dwoma dźwigniami.

Włączanie

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika rys. D3 i przytrzymać.
- Dociągnąć jedną z dźwigni włącznika do rękojeści i trzymać rys. D2.
- Zwolnić nacisk na przycisk blokady włącznika.

Wyłączanie

- Zwolnić dźwignię włącznika i odczekać, aż nóż tnący przestanie się obracać.

UWAGA! Każdorazowo podczas uruchamiania należy wcisnąć przycisk bezpieczeństwa włącznika. Nigdy nie wolno podejmować prób zablokowania przycisku bezpieczeństwa włącznika lub dźwigni włącznika w położeniu włączonym.

Wszystkie części powinny być odpowiednio zamontowane i spełniać wymagania zapewniające właściwą pracę kosiarki. Jakikolwiek uszkodzony element zabezpieczający czy część powinny zostać natychmiast naprawione lub wymienione. Po wyłączeniu silnika elementy tnące jeszcze się obracają.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Kosząc długą trawę należy pracę wykonywać stopniowo, warstwami.
- Kosiarkę należy przesuwać ruchem płynnym pchając lub ciągnąc trzymając obiema rękami za rękojeść.
- Pracującą kosiarkę należy utrzymywać z dala od twardych obiektów i roślin uprawnych.
- Kosiarką można pracować wyłącznie wtedy, gdy trawa jest sucha.
- Szybkość koszenia powinna wynosić około 1 metra na 4 sekundy.
- Regularnie opróżniać kosz na trawę.
- Starając się dokładnie pokryć obszar koszenia należy kierować się rozsądkiem.

Kosiarkę można użytkować z zamontowanym koszem na trawę rys. A13 lub bez niego, z nakładką mulczującą rys. B5.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno pracować kosiarką bez kosza z podniesioną pokrywą wylotu rys. A6.

UWAGA! W czasie pracy kosiarką, należy pamiętać, aby nie wystawiać kosiarki z akumulatorami na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, szczególnie na dłuższy czas przerwy, pozostawiając urządzenie bez nadzoru. Akumulatory mogą się mocno nagrzewać w tym czasie. Wzrost temperatury może doprowadzić do uszkodzenia zarówno akumulatora jak i kosiarki. Po przekroczeniu temperatury krytycznej może nastąpić samozapłon a nawet wybuch akumulatorów. Nigdy nie wystawiaj akumulatorów na bezpośrednie i długotrwałe działanie promieni słonecznych!

OBŚŁUGA I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulatory z urządzenia i odłączyć klucz bezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE

- Po każdej operacji koszenia należy usunąć pozostałości trawy, jakie nagromadziły się w obudowie ostrza tnącego rys. E2.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do ich zatkania przez ścinki trawy.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Po zakończeniu pracy zdjąć kosz na trawę i dokładnie wyczyścić, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Sprawdzić czy nóż tnący nie uległ uszkodzeniu od uderzeń o twarde obiekty, jeśli zachodzi potrzeba – nóż tnący naostrzyć lub wymienić.
- Sprawdzić czy otwór wyrzutowy do kosza na trawę jest drożny.
- Sprawdzić kosz na trawę pod kątem zużycia i odształceń.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.

- Podczas przechowywania rękojeść można złożyć w sposób opisany powyżej.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętymi akumulatorami.
- Nie należy przechowywać w temperaturach przekraczających 40°C

WYMIANA NOŻA TNĄCEGO

UWAGA! Odczekać aż noż tnący całkowicie się zatrzyma, wyjąć akumulatory z urządzenia i odłączyć klucz bezpieczeństwa. Używać rękawic podczas wymiany noża.

- Zdemontować kosę na trawę.
 - Obrócić kosiarkę „na bok”.
 - Uchwycić pewnie noż tnący lub zablokować np. kawałkiem drewna (należy stosować rękawice ochronne).
 - Odkręcić śrubę mocującą **rys. E7** noż tnący kluczem pokręcając w lewo.
 - Wymienić lub naostrzyć noż tnący (w przypadku wymiany na nowy – noż tnący musi być tej samej wielkości i masy).
 - Zamocować noż tnący postępując jak wyżej w odwrotnej kolejności (otwory ustalające **rys. E6** w nożu tnącym muszą być osadzone na kółkach wrzecion).
 - Czynność ostrzenia lub wymiany noża tnącego najlepiej powierzyć osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

ZABEZPIECZENIA

Kosiarka wyposażona jest w następujące systemy bezpieczeństwa, wyłączające urządzenie przy zaistnieniu warunków niebezpiecznych.

- Ochrona przed przecięciem
- Ochrona przed przegrzaniem
- Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem akumulatora.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kosiarka nie włącza się

- Brak lub niepoprawne umieszczenie akumulatorów. W tym wypadku należy poprawnie włożyć naładowane akumulatory.
- Problemy z akumulatorem, niskie napięcia - naładować lub wymienić akumulator.
- Klucz bezpieczeństwa nie jest włożony w stacyjkę – należy go włożyć.

Silnik przestaje pracować po krótkiej chwili

- Niski poziom naładowania akumulatora - naładować lub wymienić akumulator.
- Zbyt niska wysokość cięcia – należy ją zwiększyć.

Silnik nie osiąga maksymalnych obrotów

- Niepoprawnie umieszczone akumulatory - umieścić je poprawnie, zgodnie z instrukcją.
- Niski poziom naładowania akumulatora - naładować lub wymienić akumulator.
- Problemy z układem napędowym – oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.

Noż nie obraca się (natychmiast wyłączyć!)

- Ciało obce np. gałąź utknęło w okolicy noża – usunąć.
- Problemy z układem napędowym – oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.

Zbyt silne wibracje (natychmiast wyłączyć!)

- Ostrze źle wyważone lub nierównomiernie zużyte – wymienić je.

DANE ZNAMIONOWE

Kosiarka akumulatorowa 04-640	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	2x18 VDC0 36 V DC
Prędkość obrotowa wrzeciona bez obciążenia	3280 min ⁻¹
Stopień ochrony	IPX4
Klasa ochronności	III
Szerokość koszenia	380 mm
Ilość regulacji wysokości koszenia	6
Zakres wysokości koszenia	25-75cm
Pojemność kosza na trawę	45L
Masa	13 kg
Rok produkcji	2024

04-640 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 78,4 dB(A) K= 3 dB(A)
-------------------------------	---

Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 90,2 dB(A) K= 3,0 dB(A)
Wartość przyspieszenia drgań	a _h = 1,23 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-2-77:2010. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest wyłączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Kosiarka akumulatorowa

Model: 04-640

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}=92 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA}=90,2 dB(A) K=1,82 dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN IEC 62841-4:3:2021+A11:2021;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2024-11-27

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CORDLESS MOWER 04-640

ATTENTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY RULES

SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF LAWMOWERS

Safety in practical use of cordless mowers

Instruction

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the unit.
- Never allow children or anyone not familiar with the instructions for operating the appliance to operate it. National regulations may specify the exact age of the operator.
- Never mow when other people, especially children or pets, are around.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards that occur to other people or the environment.

Preparation

- Always wear sturdy footwear and long trousers when mowing. Do not operate the machine with bare feet or in open sandals. Avoid damaged clothing that is too loose or that has dangling straps or ribbons.
- Carefully inspect the area where the unit will be operating and remove all objects that could get into the unit.
- Always check knives, bolts and knife assembly equipment for wear or damage before use. Replace worn or damaged parts in assemblies to maintain balance. Replace damaged or illegible plates.

Use

- Bone only in daylight or with good artificial lighting.
- Avoid mowing wet grass.
- Always make sure your legs on an incline are standing firmly.
- Come on, never run.
- Mow across the slope, never up or down.
- Take extra care when changing direction on a slope.
- Do not mow on excessively sloping slopes.
- Pay particular attention when reversing or pulling the unit towards you.
- Switch off the drive of the cutting element(s) if the unit needs to be tilted when moving it on surfaces other than grass and when being transported to and from the mowing area.
- Do not use the appliance with damaged covers or housings or without a safety device, e.g. the enclosed grass covers and/or bins.
- Start the engine carefully according to the instructions, taking care that the feet are away from the cutting element(s).
- Do not tilt the machine when starting the engine, except when it needs to be tilted during start-up. In this case, do not tilt more than necessary and lift only the part that is away from the operator.

- Do not start the appliance while standing in front of the discharge opening.
- Do not keep hands or feet near rotating parts. Ensure that the ejection port is not clogged at all times.
- Do not carry the appliance with the engine running.
- Stop the unit and remove the locking assembly before maintenance when the batteries are in the sockets. Ensure all moving parts are not in motion
 - every time you walk away from the device,
 - before cleaning or pushing the outlet,
 - before checking, cleaning or repairing the appliance,
 - after being hit by a foreign object. Check the unit for damage and, if necessary, carry out repairs before restarting and operating the unit
 - if the appliance starts to vibrate excessively (check immediately)
 - check for damage,
 - replace or repair any damaged part,
 - Check and tighten loose parts.

Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts and screws in good condition to be sure the unit will operate safely.
- Check the grass container frequently for wear or damage.
- Be careful with multi-blade machines, as the rotation of one cutting element can cause the rotation of other blades.
- Be careful when adjusting the appliance to avoid getting your fingers between the moving blades and the fixed parts of the appliance.
- Always leave the unit to cool down before the next start-up.
- Watch out for the blade of the knives. The knives still rotate when the engine is switched off - remove the damaged assembly before maintenance.
- Replace, for safety reasons, worn or damaged parts. Use only original spare parts and equipment.

ATTENTION! Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

Explanation of the used pictograms



- 1.WARNING!** Read the operating instructions
- 2.WARNING:** Danger
- 3.Keep bystanders at an appropriate distance
- 4.Keep children away from the tool
Protect the device from moisture
- 6.Maximum slope of 15°
- 7.Watch out for sharp knife edges.
- 8.Knives rotate when the engine is switched off
- 9.Beware of hazardous debris
- 10.Remove locking assembly before maintenance when batteries are in sockets
- 11.Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection)
- 12.Use protective clothing - footwear
- 13.Protection class IPX4
- 14.Selectively recycled
- 15.Meets the requirements of European standards and directives

NOTE: This equipment may be used by children and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and familiarity with the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

CHARGER AND BATTERY SAFETY RULES

PROPER BATTERY HANDLING AND OPERATION